



ALMA MATER STUDIORUM  
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA  
CENTRO INTERFACOLTA' DI LINGUISTICA TEORICA E APPLICATA "L. HEILMANN"

**BANDO DI SELEZIONE PER IL CONFERIMENTO DI INCARICHI DI COLLABORAZIONE  
PER ATTIVITA' DIDATTICA DI LINGUA INGLESE**

**Prot. 507 - VII/12.6**

**BANDO N. 6/2009**

**SCADENZA BANDO: 17/09/2009**

IL DIRETTORE

**VISTO** l'art. 7 co. 6 del D. Lgs. 165/2001;

**VISTO** il Regolamento d'Ateneo che disciplina l'affidamento a personale estraneo all'università di incarichi professionali di consulenza, collaborazione professionale e di prestazione d'opera approvato con Decreto Rettorale n. 680/15734 del 30 aprile 2003;

**VISTA** la Legge n. 248 del 4/08/2006, che ha convertito in Legge il Decreto Legislativo n. 223 del 4 Luglio 2006, in particolare l'art. 32 comma 6bis;

**VISTO** quanto previsto dal D.L. n. 112/2008, convertito in Legge n. 133 del 06/08/2008;

**VISTA** la Legge n. 244/2007

**VISTA** la convenzione quadro, Rep. n. 528 del 24/03/2009, stipulata tra il CILTA ed il Comune di Bologna;

**ACCERTATA**, in particolare, l'impossibilità di affidare l'incarico a un dipendente in servizio presso il CILTA;

**ACCERTATA** la natura non ordinaria dell'attività, in quanto correlata all'espletamento delle attività richieste dalla Convenzione quadro Rep. 528 del 24/03/2009

EMANA

il seguente bando di selezione pubblica, per titoli e colloquio, finalizzato alla stipula di un contratto di collaborazione professionale (professionisti o collaboratori coordinati e continuativi) per attività didattica di lingua inglese, nell'ambito della convenzione stipulata tra il Comune di Bologna ed Alma Mater Studiorum - Università di Bologna - CILTA.

La prestazione sarà espletata personalmente dai soggetti selezionati in piena autonomia senza vincoli di subordinazione e in via non esclusiva.

I professionisti o collaboratori sono obbligati al conseguimento dei risultati oggetto del rapporto e risponderanno inoltre di eventuali errori e negligenze rispetto al risultato della loro attività.

L'attività professionale sarà svolta presso spazi del Comune di Bologna appositamente individuati.

L'attività oggetto del contratto sarà tutelata per *rischio elettrico*, ai sensi del D.Lgs. 23 febbraio 2000, n. 38, recante "Disposizioni in materia di assicurazione contro gli infortuni sul lavoro e le malattie professionali, a norma dell'art. 55, co. 1 della Legge 17 maggio 1999, n. 144".



ALMA MATER STUDIORUM  
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA

CENTRO INTERFACOLTA' DI LINGUISTICA TEORICA E APPLICATA "L. HEILMANN"

Il CILTA si riserva la facoltà di effettuare verifiche rispetto alla veridicità di quanto dichiarato nella domanda e nel curriculum. Ferme restando le sanzioni penali previste dal DPR 445/2000, qualora dal controllo emerga la non veridicità del contenuto della dichiarazione, il dichiarante decade dall'incarico.

### **Art. 1 - Oggetto**

La prestazione richiesta consisterà in attività didattica nell'ambito di n. 6 corsi interamente presenziali di lingua inglese per n. 40 ore ciascuno: n. 39 ore di attività didattica in aula e n. 1 ora utilizzata per la formazione delle classi (effettuata anche tramite un colloquio che valuterà le effettive competenze linguistiche dei partecipanti).

I corsi prevedono un numero massimo di 6 partecipanti per classe.

L'attività sarà espletata secondo modalità ed orari che verranno concordati con il Comune di Bologna ed il CILTA.

Per i candidati esterni, si richiede la disponibilità all'espletamento dell'attività per tutti i corsi sopradescritti; nel caso in cui il candidato vincitore non dia completa disponibilità, per la copertura dei corsi non assegnati verranno contattati i successivi candidati collocatisi utilmente in graduatoria.

### **Art. 2 - Accertamento dell'impossibilità di attribuire l'incarico al personale dipendente dell'Ateneo**

Ai sensi dell'art. 7 co. 6 del D.Lgs. 165/2001, il CILTA ha l'obbligo, prima di affidare l'incarico di collaborazione professionale a personale esterno, di accertare l'impossibilità di far svolgere le stesse attività al personale in servizio presso l'Ateneo.

Al presente bando possono, pertanto, partecipare anche i dipendenti dell'Ateneo a tempo indeterminato in possesso dei requisiti richiesti dall'art. 4.

I dipendenti interni verranno valutati prima degli esterni.

### **Si procederà alla valutazione dei candidati esterni solo qualora non vi sia alcun candidato interno giudicato idoneo.**

Le domande dei candidati interni dovranno pervenire secondo le stesse modalità indicate per i candidati esterni, fatta eccezione per quanto di seguito indicato:

- la domanda di partecipazione dei candidati interni dovrà, a pena di esclusione, essere accompagnata dal nulla osta del responsabile della struttura presso cui il candidato lavora, redatto utilizzando l'apposito allegato al presente bando (allegato 5);
- il nulla osta deve indicare espressamente:
  - che il responsabile della struttura approva la partecipazione del proprio collaboratore alla selezione;
  - che il responsabile della struttura è consapevole che, qualora il proprio collaboratore fosse giudicato idoneo, verrebbe adibito alle attività oggetto della selezione per tutta la durata dell'incarico;
  - che il dipendente non verrebbe sostituito con altro personale.

La possibilità di assegnare lo svolgimento della prestazione ad un dipendente interno deve tenere conto dei livelli di autonomia e responsabilità relativi alla categoria di appartenenza secondo quanto previsto dalle norme del vigente Contratti Collettivo Nazionale di Lavoro del comparto Università sottoscritto in data 16/10/2008. Considerato il tipo di prestazioni previste dal presente incarico, si ritiene che i candidati



ALMA MATER STUDIORUM  
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA

CENTRO INTERFACOLTA' DI LINGUISTICA TEORICA E APPLICATA "L. HEILMANN"

interni debbano essere inquadrati almeno nella categoria D, EP, Collaboratori Esperti Linguistici o Ex-lettori.

La Commissione di cui al successivo art. 6 valuterà l'idoneità dei candidati interni.

Qualora le prestazioni di cui al presente bando vengano attribuite a un dipendente dell'Ateneo:

1. il dipendente verrà assegnato alla struttura che ha bandito il presente incarico per il periodo previsto per lo svolgimento della prestazione;
2. le prestazioni previste saranno svolte durante l'orario di lavoro e nell'ambito del rapporto di lavoro subordinato a tempo indeterminato con l'Ateneo;
3. non sarà previsto alcun compenso aggiuntivo rispetto alla retribuzione ordinaria.

### **Art. 3 - Durata del contratto e Corrispettivo**

La prestazione avrà durata dal 01/10/2009 al 31/07/2010.

Qualora l'incarico sia affidato ad un contratto esterno, si procederà alla stipula di un contratto di collaborazione professionale della stessa durata.

Qualora l'incarico sia affidato ad un candidato esterno, il compenso previsto per ogni corso è pari a € 1.652,00 (Milleseicentocinquanta/00) comprensivi di oneri fiscali e previdenziali (INAIL, IRE, INPS) a carico del professionista o collaboratore; oltre l'I.V.A. e la rivalsa (nel caso trattasi di soggetto titolare di P.Iva).

La spesa complessiva sostenuta dal CILTA per ogni corso sarà pari a € 2.080,00 (Duemilaottanta/00), salvo eventuali modifiche legislative, e sarà imputata al bilancio della struttura.

### **Art. 4 - Requisiti di ammissione**

Possono partecipare alla procedura comparativa i cittadini:

- di madre lingua inglese;
- in possesso di titolo universitario italiano di durata quadriennale o quinquennale o corrispondente titolo universitario straniero;
- in possesso di curriculum professionale da cui si evincano esperienza e competenze professionali qualificate, maturate per almeno un biennio, presso gli enti pubblici o organizzazioni private in relazione all'oggetto del contratto, con particolare riguardo all'insegnamento di apprendenti adulti ed al Quadro Comune di Riferimento Europeo per le Lingue;
- con buona conoscenza della lingua italiana;
- che non abbiano riportato condanne penali e/o non abbiano procedimenti penali pendenti (in caso contrario indicare quali);
- di età non inferiore a 18 anni.

I requisiti di ammissione devono essere posseduti alla data di scadenza del presente bando di selezione. Il mancato possesso dei requisiti di ammissione o la mancata dichiarazione degli stessi comporta l'esclusione del candidato dalla procedura di selezione. Il candidato escluso sarà avvisato via e-mail all'indirizzo dichiarato in calce alla domanda di partecipazione.



ALMA MATER STUDIORUM  
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA  
CENTRO INTERFACOLTA' DI LINGUISTICA TEORICA E APPLICATA "L. HEILMANN"

### **Art. 5 - Domanda di partecipazione**

Gli interessati dovranno far pervenire, **datati e firmati** a pena di esclusione, ed indirizzando i documenti al *Direttore del Centro Interfacoltà di Linguistica Teorica e Applicata "L. Heilmann", Piazza San Giovanni in Monte n. 4, 40124 Bologna*:

- la domanda di ammissione redatta utilizzando il modello allegato;
- curriculum vitae in formato europeo **datato e firmato**, da cui si evinca in modo preciso oltre ai titoli di studio, anche le esperienze professionali effettuate;
- certificazioni o autocertificazioni comprovanti le esperienze professionali dichiarate nel curriculum vitae;
- copia fotostatica di un documento di identità.

La domanda di ammissione dovrà pervenire **entro il termine perentorio del giorno 17/09/2009 alle ore 13.00. Le domande consegnate o pervenute oltre tale termine saranno escluse dalla procedura.**

Saranno accettate domande pervenute tramite:

- consegna a mano presso la Segreteria Amministrativa del CILTA, nei seguenti orari: dal lunedì al venerdì, dalle ore 9,00 alle ore 13,00;
- fax, al numero 051/2097780 (**consigliato**);
- posta.

N.B.: in ogni caso quale data di ricevimento della domanda farà fede la data del protocollo accettante dell'ufficio del CILTA.

La struttura non assume alcuna responsabilità per la dispersione di comunicazioni dipendenti da inesatta indicazione del recapito da parte del concorrente oppure da mancata o tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali o telegrafici o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

I candidati portatori di handicap, ai sensi dell'art. 3 della Legge n. 104 del 5.12.1992, potranno richiedere nella domanda di partecipazione al concorso i benefici dell'art. 20 della medesima Legge, allegando in copia autenticata la certificazione relativa allo specifico handicap rilasciata dalla Commissione medica competente per territorio.

### **Art. 6 - Modalità di selezione**

Saranno ammessi al colloquio solo i candidati che siano in possesso dei requisiti di ammissione, di cui all'articolo 4 del presente bando.

I candidati esclusi dalla procedura verranno avvisati tramite e-mail.

Il colloquio sarà volto a valutare le conoscenze del candidato in riferimento alle competenze ed esperienze nella didattica della lingua inglese, con particolare riferimento al Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue.

**La partecipazione al colloquio è obbligatoria, pena rinuncia alla candidatura al presente bando.**



ALMA MATER STUDIORUM  
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA

CENTRO INTERFACOLTA' DI LINGUISTICA TEORICA E APPLICATA "L. HEILMANN"

Per poter sostenere il colloquio, i candidati dovranno presentarsi muniti di un documento di riconoscimento in corso di validità.

**I candidati interni** dovranno presentarsi **il giorno 18/09/2009, alle ore 10,30** presso la sede del CILTA, Piazza San Giovanni in Monte, 4.

Il CILTA comunicherà tramite e-mail soltanto eventuali esclusioni dalla selezione.

**I candidati esterni** dovranno presentarsi **il giorno 23/09/2009, alle ore 10,30** presso la sede del CILTA, Piazza San Giovanni in Monte, 4.

Il CILTA comunicherà tramite e-mail ai candidati esterni l'esito del colloquio con i candidati interni, previsto per il giorno 18/09/2009, nonché eventuali esclusioni dalla selezione.

L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità da mancata o tardiva comunicazione di notifica del cambiamento dell'indirizzo e-mail indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali o telegrafici o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

Il punteggio complessivo (max 50 punti) sarà dato dalla somma di:

- punteggio conseguito nel colloquio (per un massimo di punti 25/50).
- punteggio riportato per i titoli (per un massimo di punti 25/50);

Il colloquio si intenderà superato con un punteggio uguale o superiore a 18/25.

Sono valutabili le categorie di titoli descritte nell'Allegato 3 del presente bando, secondo il punteggio ivi descritto.

Non saranno valutati i titoli che dovessero pervenire dopo la data di scadenza del termine per la presentazione delle domande di partecipazione alla selezione.

I titoli potranno essere presentati tramite dichiarazione sostitutiva di atto notorio o autocertificazione (si rimanda all'allegato 4 per la descrizione dei casi e delle formalità richieste dalla normativa vigente).

La valutazione comparativa dei candidati sarà effettuata da una Commissione giudicatrice, nominata con decreto del Direttore, e composta da:

- Direttore del CILTA o suo delegato;
- Almeno due membri qualificati nell'ambito dell'attività oggetto del bando.

Il giudizio della commissione è inappellabile.

Al termine della procedura di selezione, la Commissione formulerà la graduatoria di merito, che sarà affissa nella sede degli esami in data 25/09/2009.

Il Direttore del CILTA provvederà con proprio decreto all'approvazione formale degli atti della Commissione.

#### **Art. 7 - Formalizzazione del rapporto**

Qualora l'incarico sia affidato a personale esterno, il candidato risultato vincitore sarà contattato dall'Amministrazione del CILTA ed invitato a stipulare un contratto di collaborazione professionale.



ALMA MATER STUDIORUM  
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA

CENTRO INTERFACOLTA' DI LINGUISTICA TEORICA E APPLICATA "L. HEILMANN"

Non saranno accolte richieste di dilazione della stipula medesima ed in caso di mancata accettazione si procederà allo scorrimento della graduatoria.

La dichiarazione di accettazione dell'incarico deve essere corredata dalle dichiarazioni inerenti la posizione fiscale e previdenziale e dalla dichiarazione di non incorrere nei divieti ed incompatibilità individuati nel seguente art. 8.

Il candidato deve inoltre comunicare se ha in essere un contratto di lavoro dipendente ed essere in possesso di regolare nulla-osta allo svolgimento dell'attività di cui all'art.1 del presente bando.

I contratti dovranno essere stipulati entro il 28/09/2009 e decorreranno dal 01/10/2009.

L'Amministrazione si riserva di non procedere alla stipula qualora sussistano o intervengano motivi di pubblico interesse o nel caso in cui le domande non siano ritenute idonee ad insindacabile giudizio dell'Amministrazione.

***Art. 8 - Divieto di cumulo, incompatibilità, aspettative***

Il contratto di lavoro autonomo è compatibile con l'assegno di ricerca soltanto previa acquisizione del parere motivato del Tutor dell'assegno.

***Articolo 9 - Norme di salvaguardia***

Per quanto non previsto dal presente bando, si rinvia alle disposizioni normative vigenti in materia.

I dati personali trasmessi dai candidati con le domande di partecipazione alla selezione, ai sensi degli artt. 7 e 13 del Decreto Legislativo n. 196 del 30.06.03, saranno trattati per le finalità di gestione delle procedure di selezione.

Il presente bando sarà pubblicato mediante affissione all'Albo del *Centro Interfacoltà di Linguistica Teorica e Applicata "Luigi Heilmann"* e tramite pubblicazione nei siti Web [www.unibo.it](http://www.unibo.it) e [www.cilta.unibo.it](http://www.cilta.unibo.it).

Bologna, 03/09/2009

IL DIRETTORE DEL CILTA  
Prof.ssa Anna Maria Mandich